



SUD
EUROPSKE UNIJE

Sud Europske unije

jamac zaštite prava Unije



Sud Europske unije

jamac zaštite prava Unije

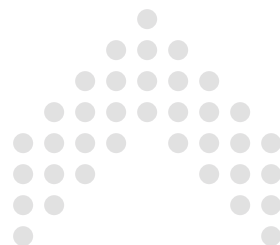


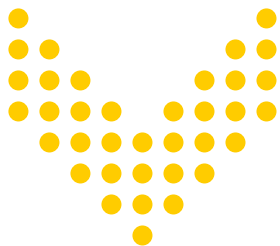


Sadržaj

Dobro došli!	6
Sud u srcu Europe	7
Sud Europske unije	8
Sud i građani	11
Sud	14
Opći sud	16
Sudski postupak	20
Tajništva	21
Javna rasprava	23
Mišljenje nezavisnog odvjetnika	24
Vijećanje	27
Objava	28
Službe institucije	30
Jezično uređenje – pravno prevođenje	33
Jezično uređenje – usmeno prevođenje	36
Knjižnica, stručno dokumentacijsko središte	38
Osoblje	41
Odnosi s javnošću	43

Sud i okoliš	44
Povijest zgrada Suda	48
Sud u brojkama	50
Ostanite informirani!	52
Karta pristupa zgradama	53





Dobro došli!

Добре дошли

Laipni lūdzam

Bienvenidos

Sveiki atvykę

Vítejte

Üdvözöljük

Velkommen

Merħba

Willkommen

Welkom

Tere tulemast

Witamy

Καλώς ήρθατε

Bem-vindos

Welcome

Bine ați venit

Bienvenue

Vitajte

Dobro došli

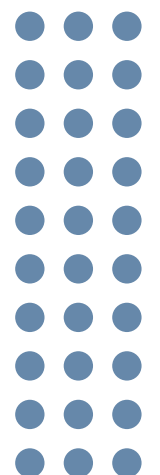
Dobrodošli

Fáilte

Tervetuloa

Benvenuti

Välkommen



Sud u srcu Europe



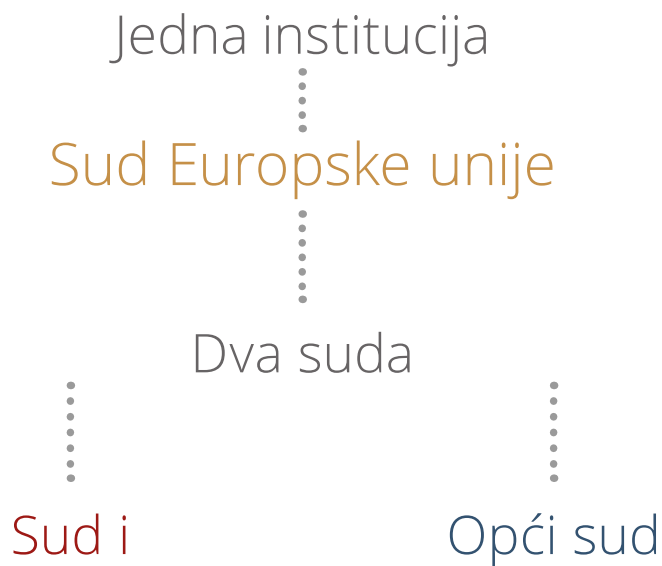
Sud Europske unije

Sud Europske unije kao pravosudno tijelo Unije osigurava poštovanje prava Unije prilikom njegova tumačenja i primjene.

U okviru te zadaće Sud Europske unije:

- nadzire zakonitost akata institucija Europske unije;
- osigurava poštovanje obveza država članica koje proizlaze iz Ugovorâ;
- tumači pravo Unije na zahtjev nacionalnih sudaca.

Sud Europske unije sastavljen je od dvaju sudova: Suda i Općeg suda. Članovi dvaju sudova obavljaju svoje dužnosti potpuno nepristrano i neovisno.







Sud i građani

Brojna pravila nacionalnog prava proizlaze iz prava Unije i utječu na svakodnevni život građana, među ostalim, na rad, okoliš, zaštitu potrošača i mnoga druga područja.

Dva suda donijela su
47 267
presuda i rješenja (od 1952.).

Slobodno
kretanje robe

Slobodno
pružanje usluga

**Pravo
Unije**

Zaštita
radnika

Okoliš

Zaštita
potrošača







Sud

Suce i nezavisne odvjetnike zajedničkom suglasnošću imenuju države članice na razdoblje od šest godina te oni mogu biti ponovno imenovani. Suci iz vlastitih redova biraju jednog predsjednika i jednog potpredsjednika na razdoblje od tri godine te oni mogu biti ponovno izabrani.

Sud osigurava pravilno i ujednačeno tumačenje prava Unije u cijeloj Uniji.

Nacionalni suci mogu Sudu upućivati zahtjeve za prethodnu odluku i tražiti pojašnjenje smisla zakonodavstva Unije ili njegove primjenjivosti.

Pred Sudom se također može pokrenuti postupak povodom izravnih tužbi za poništenje akta Unije ili radi utvrđenja da država članica ne poštuje pravo Unije. Ako država članica zatim ne ispravi navedenu nepravilnost, Sud joj može izreći novčanu kaznu.

Protiv odluka Općeg suda moguće je podnijeti žalbu, a Sud ih zatim može ukinuti.

27

sudaca
(1 po državi
članici)

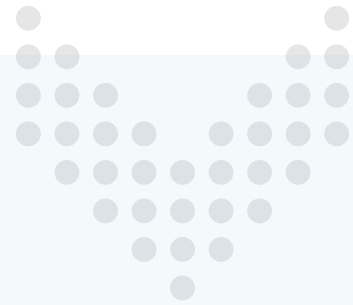
11

nezavisnih
odvjetnika

1

tajnik
(kojeg imenuju
članovi Suda)





Opći sud

Suce zajedničkom suglasnošću imenuju države članice na razdoblje od šest godina te oni iz vlastitih redova biraju jednog predsjednika i jednog potpredsjednika na razdoblje od tri godine. Suci među sobom također biraju članove koji će izvršavati dužnost nezavisnog odvjetnika u prethodnim postupcima.

Opći sud nadležan je za odlučivanje u prvom stupnju o tužbama koje podnesu fizičke ili pravne osobe i države članice, osobito u sljedećim područjima: intelektualno vlasništvo, ekonomska i monetarna politika, tržišno natjecanje, mjere ograničavanja, pristup dokumentima, poljoprivreda, javna nabava i zdravstvo.

Opći sud nadležan je za odlučivanje o zahtjevima za prethodnu odluku koje mu proslijedi Sud u sljedećim specifičnim područjima: PDV, trošarine, Carinski zakonik, razvrstavanje robe u carinsku tarifu, odšteta i pomoć putnicima u zračnom prometu i sustav trgovanja emisijskim jedinicama stakleničkih plinova.

Protiv odluka Općeg suda može se Sudu podnijeti žalba koja je ograničena na pitanja prava u roku od dva mjeseca.



54

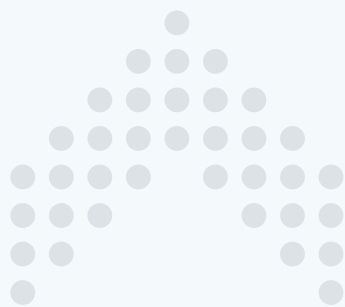
suca

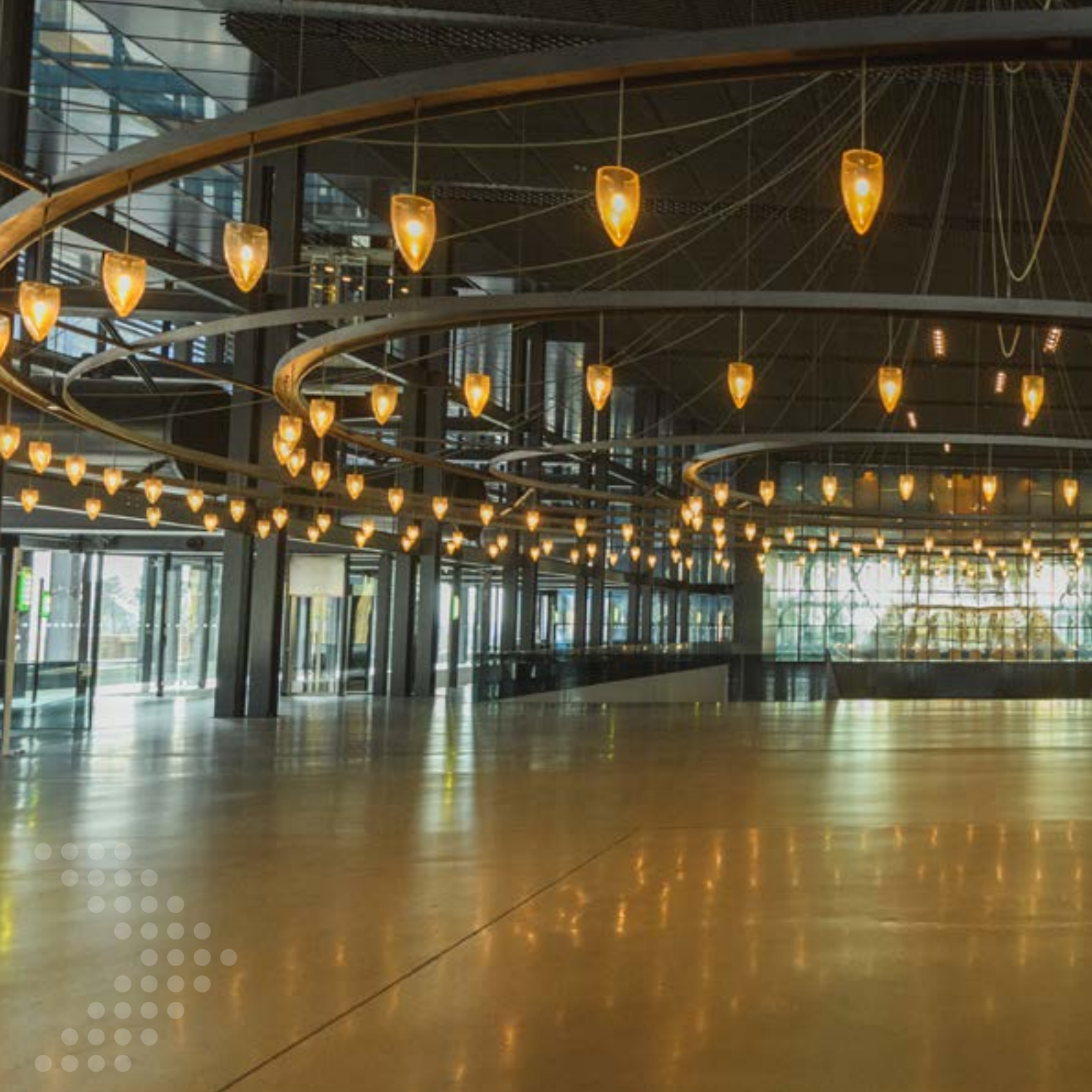
(2 po državi članici)

1

tajnik

(kojeg imenuju članovi
Općeg suda)







Sudski postupak



Tajništva



Tajništva predstavljaju „ulazna vrata” dvaju sudova i sugovornike stranaka tijekom cijelog sudskog postupka.

Tajništva pomažu sucima u izvršavanju njihovih dužnosti tijekom vođenja postupka te su odgovorna za spise predmeta koji su u tijeku i vođenje upisnika u koji se upisuju svi postupovni akti.

Razmjena između tajništva i stranaka odvija se putem informatičke aplikacije „e-Curia” koja omogućuje elektroničko podnošenje i siguran prijenos postupovnih dokumenata te jamči pružanje učinkovite i djelotvorne usluge osobama uključenima u postupak i sudovima Unije.







Javna rasprava

Predmet se izlaže na javnoj raspravi pred sucima i nezavisnim odvjetnikom, koji strankama mogu postavljati pitanja.

Javne rasprave odvijaju se na utvrđenom jeziku postupka i na jezicima država članica koje sudjeluju u postupku. Simultano prevođenje na različite službene jezike osigurano je ovisno o potrebama sudaca u vijeću i eventualno prisutnih posjetitelja.

Rasprave se u pravilu održavaju od utorka do četvrtka i počinju u 9.30 sati. Njihovo trajanje ovisi o specifičnostima predmeta.

Građani mogu prisustvovati javnim raspravama.

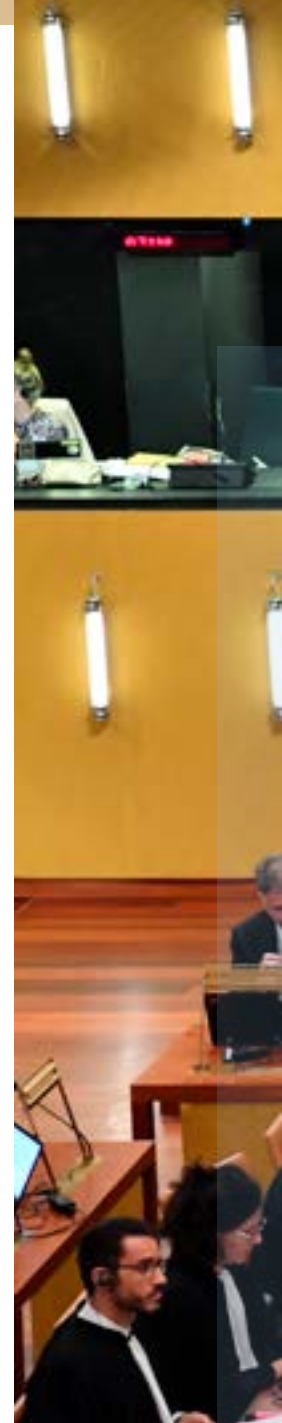


Mišljenje nezavisnog odvjetnika

Nezavisni odvjetnik sudjeluje na raspravi i nekoliko tjedana poslije iznosi svoje mišljenje. On u mišljenju potpuno neovisno predlaže Sudu rješenje za koje smatra da ga valja primijeniti na spor. Sud nije obavezan slijediti to mišljenje.

Ako se u predmetu ne javlja nijedno novo pravno pitanje, Sud može odlučiti postupati bez mišljenja.

Nezavisni odvjetnik ne sudjeluje u vijećanju.







Vijećanje



Suci vijećaju i donose presude. Suci vijećaju u odsutnosti prevoditelja i drugih suradnika.

U velikoj dvorani za vijećanje održava se i tjedna opća sjednica Suda (na kojoj sudjeluju suci, nezavisni odvjetnici i tajnik). Na općoj sjednici predmeti se dodjeljuju određenom vijeću te se odlučuje o eventualnom izvođenju dokaza.

Objava

Presude objavljuje na javnoj raspravi jedan od sudaca iz vijeća.

Presude i mišljenja prevode se s izvornog teksta na jezik postupka za stranke i na sve druge jezike radi njihove objave. Presude i mišljenja dostupni su na svim službenim jezicima na stranici curia.europa.eu istoga dana kada se objavljuju ili iznose te se u većini slučajeva naknadno objavljuju u Zborniku sudske prakse. U Zborniku je 2024. objavljeno više od 62 000 dokumenata, uzimajući u obzir zajedno sve jezične verzije.

62 000
dokumenata
objavljeno u Zborniku 2024.



Službe institucije

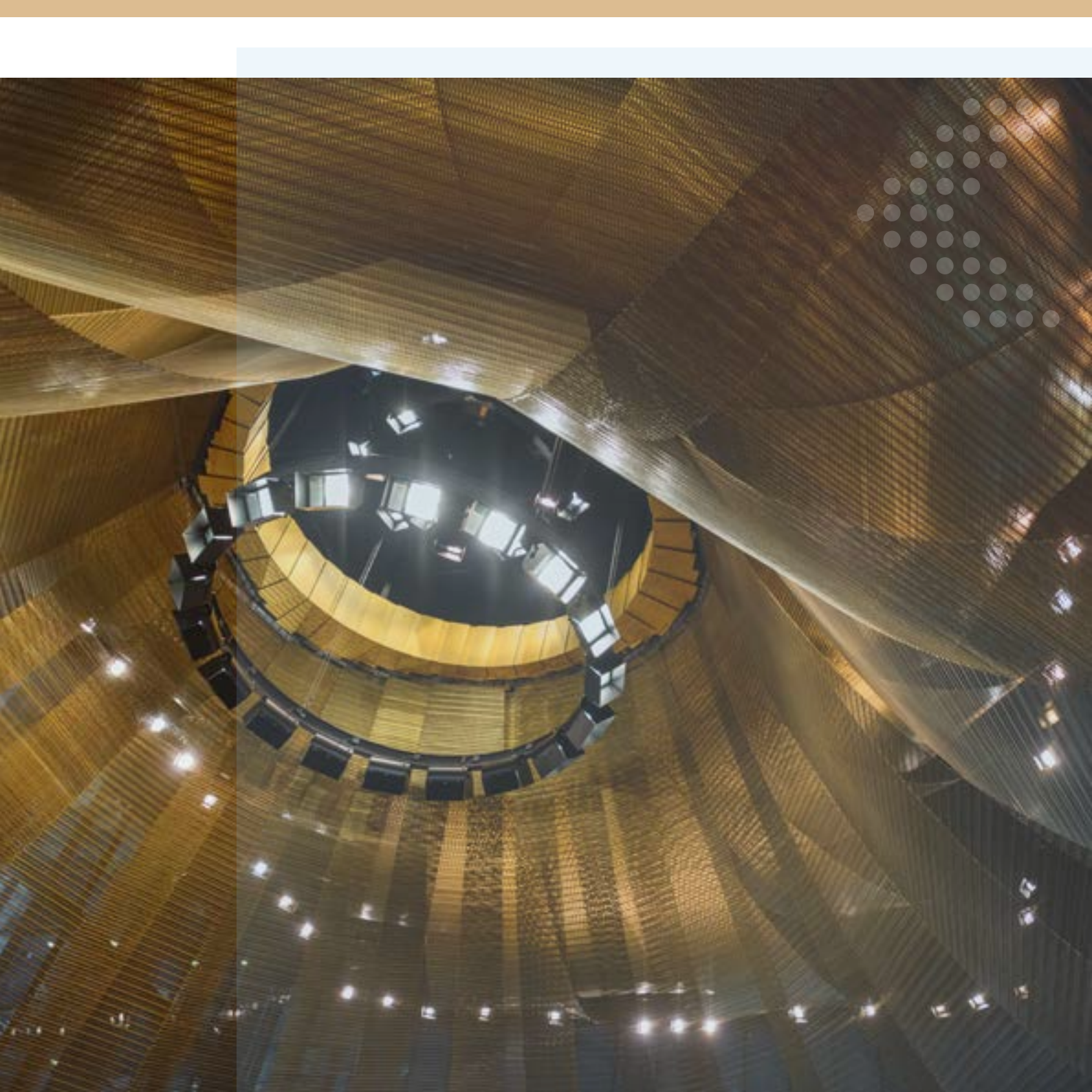
Istraživanje i dokumentacija

Uprava za istraživanje i dokumentaciju, koja se sastoji od pravnika iz cijele Europske unije, stavlja na raspolaganje dvama sudovima informacije o nacionalnim pravima država članica.

Uprava obavlja poslove pravnog istraživanja i analize kako bi pomogla dvama sudovima u obavljanju njihove sudske dužnosti.

Uprava također doprinosi širenju sudske prakse i prava Unije posredstvom alata za pretraživanje dostupnih na stranici *curia.europa.eu*.





24

jezična odjela

3

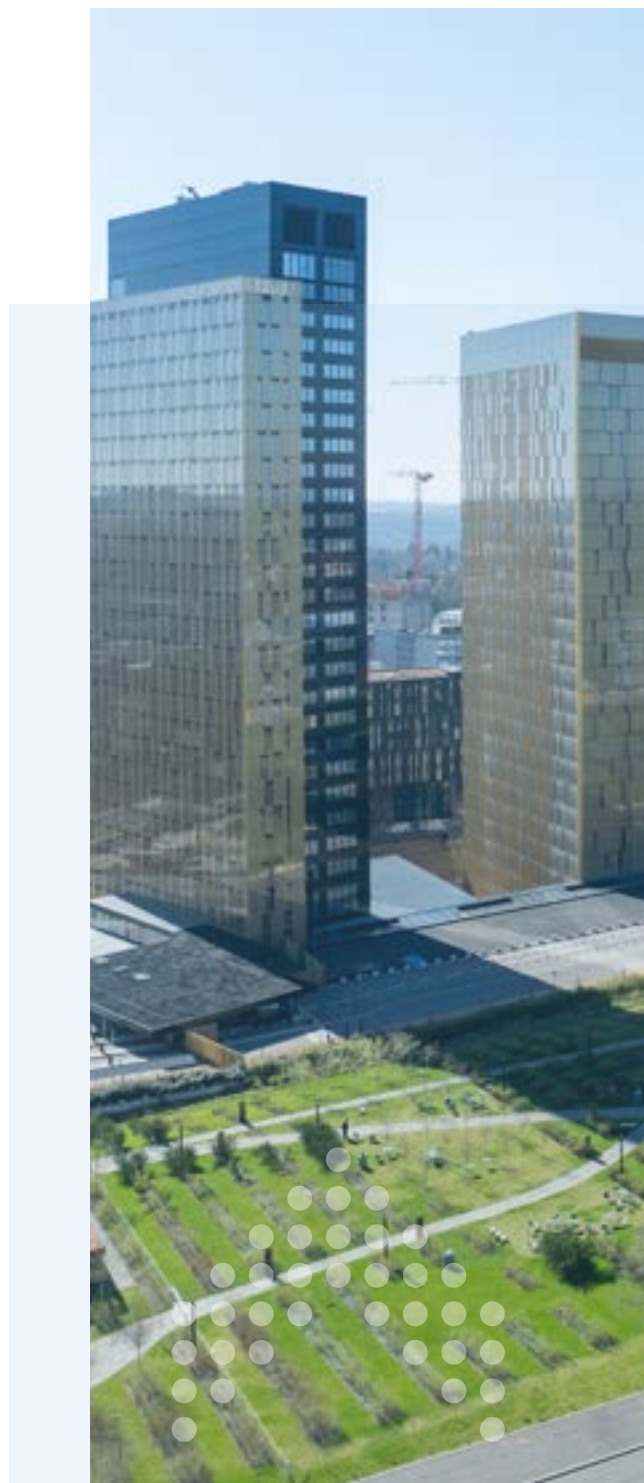
odjela za podršku

1 371 000

prevedenih stranica u 2024.

552

jezične kombinacije koje
su nužne kako bi se
osigurao rad sudova





Jezično uređenje – pravno prevođenje

Pravo Unije nije upućeno samo državama članicama, nego izravno i građanima na način da im se jamče prava i nalažu obveze. Stoga je višjezičnost temeljna vrijednost Europske unije.

Jezično uređenje na Sudu ne postoji ni na jednom drugom sudu na svijetu, s obzirom na to da se svaki predmet može voditi na bilo kojem od službenih jezika Unije.

Sud postupa u svakom predmetu neovisno o tome na kojem je službenom jeziku Unije podnesen. Sud također osigurava širenje sudske prakse na svim službenim jezicima Unije.

Prijevod na 24 službena jezika osigurava isti broj jezičnih odjela zaduženih za pravno prevođenje, kojima potporu pružaju 3 horizontalna odjela.

Pravnici lingvisti u odjelima prevode podneske, mišljenja i presude. Pravnici lingvisti završili su cjelovito pravno obrazovanje i temeljito poznaju više stranih jezika osim materinjeg.

Prijevod tih dokumenata na službene jezike Unije odraz je načela jednakog pristupa pravosuđu.





Jezično uređenje – usmeno prevođenje

Simultano prevođenje na više jezika, ovisno o potrebama, osigurano je kako bi se na raspravi omogućila komunikacija između stranaka, odvjetnika, sudaca i nezavisnog odvjetnika, a grupama posjetitelja koje su prisutne na raspravi njezino razumijevanje.





Knjižnica, stručno dokumentacijsko središte

Aktivnost dvaju sudova može se osloniti na službe koje upravljaju arhivskom i dokumentarnom građom te je vrednuju, šire i pohranjuju (364 500 publikacija od kojih se većina odnosi na pravo Unije i više od stotinjak baza podataka).

Katalog knjižnice trenutno je jedan od najbogatijih na svijetu što se tiče prava Unije s 9,6 km polica s publikacijama na 24 službena jezika Unije i određenim jezicima trećih država.

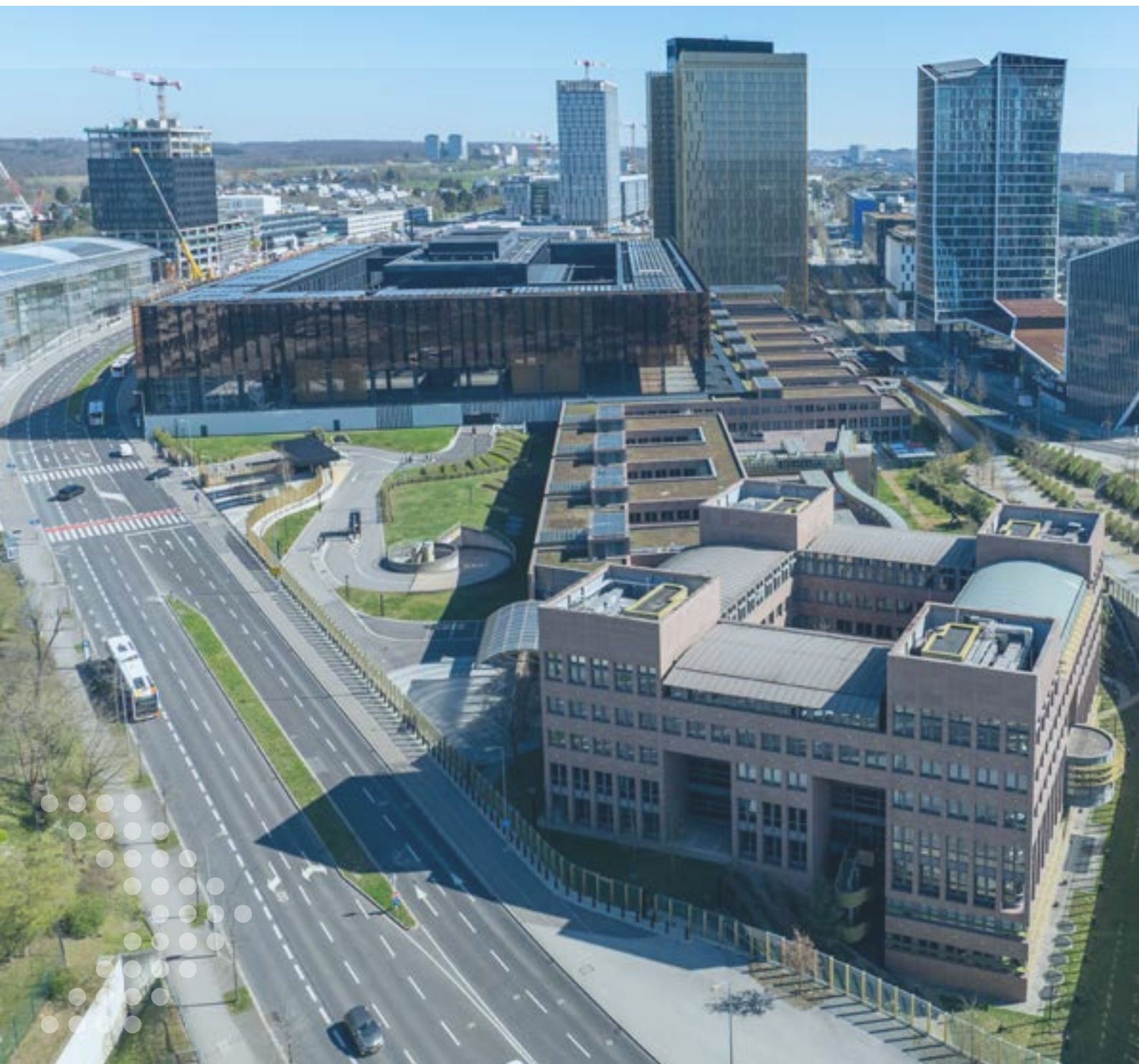
Građani također imaju pristup upravnim dokumentima i povijesnim arhivama Suda.

364 500 (9,6 km)
publikacija

100 +
pravnih baza podataka









Osoblje

Na Sudu radi više od 2250 zaposlenika, uključujući dužnosnike te članove privremenog i ugovornog osoblja, koji su svi državljani država članica.

Oni rade u kabinetima sudaca i nezavisnih odvjetnika te u jezičnim i upravnim službama. Njihovi su obrazovni profili različiti kako bi mogli raditi u strukama koje su specifične za Sud (pravnici lingvisti) kao i u onima koje to nisu (pravnici, informatičari, asistenti, administrativno osoblje itd.).

Budući da moraju raditi u multikulturalnom i višejezičnom okruženju, svi govore nekoliko jezika od 24 službena jezika. Kao stručnjaci u području svoje nadležnosti, oni rade u službi prava Unije i europskog projekta.

27

država članica

24

službena jezika

2267

zaposlenika



Odnosi s javnošću

Sud Europske unije nastoji se približiti građanima, osobito organiziranjem posjeta uživo i virtualnih posjeta. U 2024. godini više od 16 300 osoba posjetilo je Sud.

Zadaća Uprave za komunikaciju jest promicanje Suda i njegove sudske prakse koja se odnosi na svakodnevni život građana. Službenici za medije odgovaraju na upite za informacije i sastavljaju priopćenja za medije čija je namjena pristupačnim stilom informirati opću javnost i novinare o predmetima koji su od medijskog interesa odnosno koji utječu na život građana.

Pristup sudskoj aktivnosti Suda također je omogućen sustavom izravnog prijenosa objave presuda i iznošenja mišljenja te prijenosa s odgodom za raspravna ročišta.

Cilj približavanja pravosuđa građanima također se ostvaruje aktivnošću Suda na različitim društvenim mrežama kao što su to Bluesky, Instagram, LinkedIn, Mastodon, Threads, X i YouTube.

16 300 +
osoba posjetilo je Sud u 2024.



Sud i okoliš

Sud Europske unije uspostavio je sustav upravljanja okolišem u skladu s europskom uredbom EMAS (Eco-Management and Audit Scheme) kako bi strukturno smanjio svoj utjecaj na okoliš. Luksemburška država registrirala je Sud Europske unije u sustav EMAS 2016. godine.

Sustav EMAS omogućuje svakoj organizaciji da dobrovoljno usvoji mjere za poboljšanje svojih rezultata u području okoliša.

Sud je posljednjih godina postizao vrlo zadovoljavajuće rezultate u pogledu svojeg sustava recikliranja otpada i smanjenja potrošnje papira, vode i energije, uključujući korištenjem obnovljivih izvora sunčeve energije.









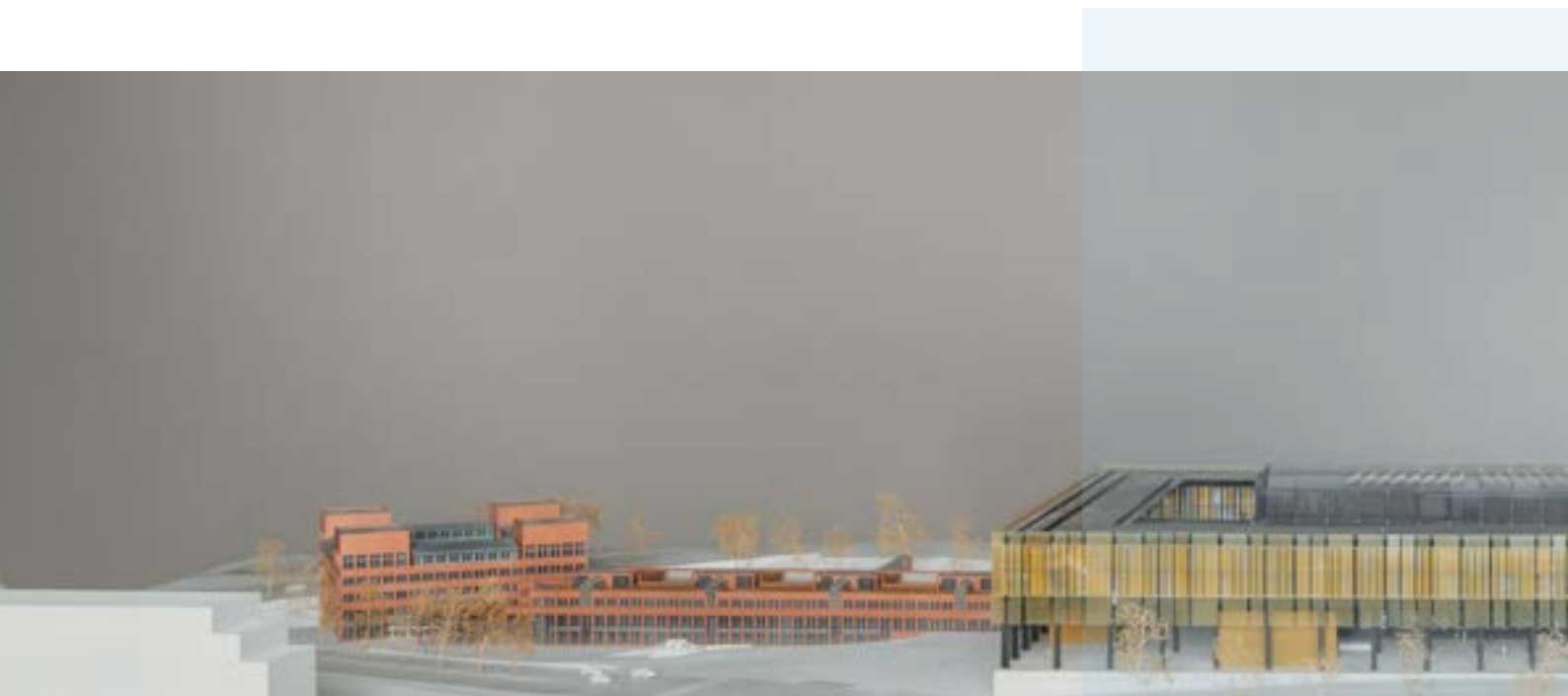
Povijest zgrada Suda

Sjedište Suda Europske unije nalazi se u Luxembourggu od njegova osnutka 1952. Luksemburška vlada na početku je Sudu stavila na raspolaganje tri zgrade: vilu Vauban za urede sudaca i nezavisnih odvjetnika, zgradu Hamilius za jezičnu službu i kuću Hellinckx za upravu i knjižnicu. Između 1959. i 1972. sve službe Suda premještene su u zgradu Côte d'Eich.

Prva Palača otvorena je 1973. na platou Kirchberg te je nadograđena različitim proširenjima između 1988. i 1994.: zgradama Erasmus, Thomas More i Thémis.

Nova Palača, djelo arhitekta Dominiquea Perraulta, otvorena je 2008. Sastoji se od obnovljene stare Palače, Prstena, dvaju tornjeva i Galerije. Treći toranj, Rocca, otvoren je 2019. S 29 katova i 118 metara visine toranj Rocca predstavlja najvišu zgradu u Velikom Vojvodstvu Luksemburgu.

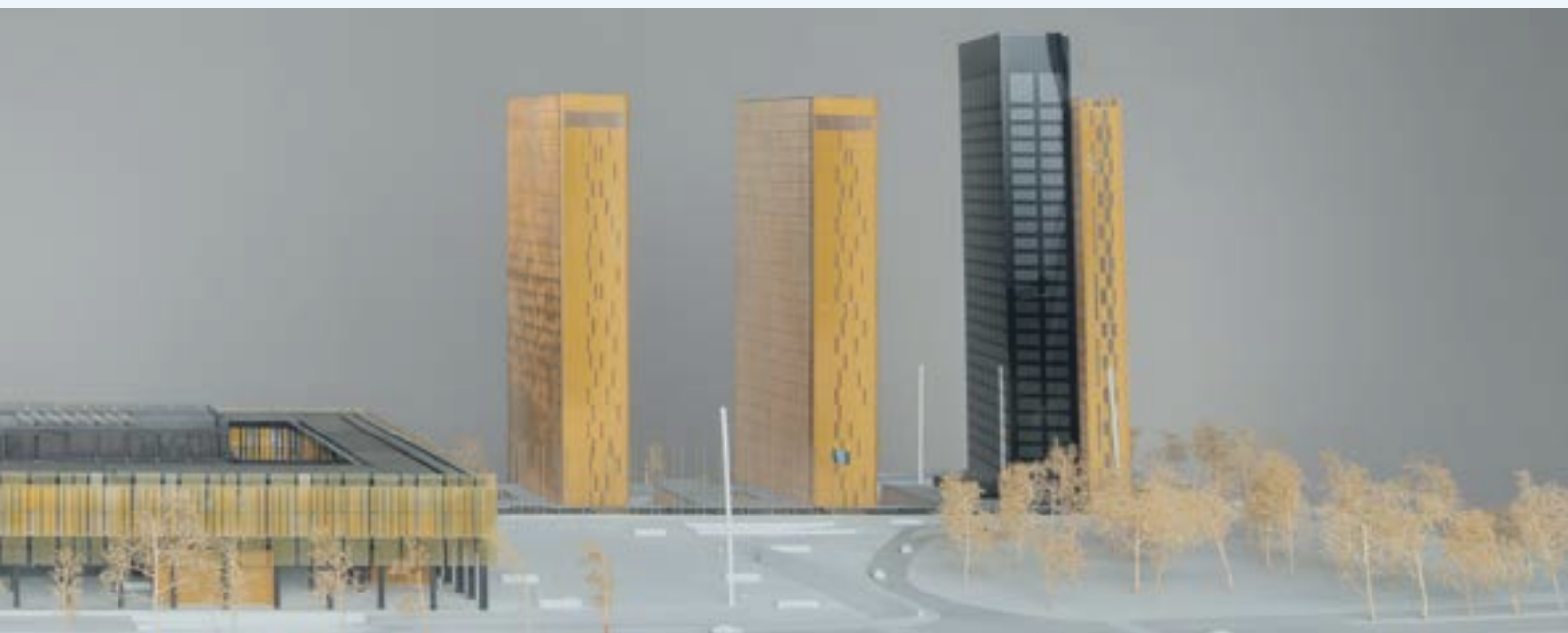
Danas se nekretninski kompleks Suda površine 138 850 m² sastoji od skupa zgrada koji je u najvećem dijelu dostupan posjetiteljima. U njemu se nalazi 11 raspravnih dvorana otvorenih javnosti.



138 850 m²
površine

11
raspravnih dvorana

118 m (29 katova)
najviša zgrada u Velikom Vojvodstvu
Luksemburgu



⋮ Sud u brojkama

Broj predmeta okončanih presudama i rješenjima:

Sud:

26 586

(od 1952.)

Opći sud:

19 132

(od 1989.)

Proračun:

542

milijuna eura za proračunsko razdoblje 2025.

Jezici postupka

24

bugarski, španjolski, češki, danski, njemački, estonski, grčki, engleski,
francuski, irski, hrvatski, talijanski, latvijski, litavski, mađarski, malteški,
nizozemski, poljski, portugalski, rumunjski, slovački, slovenski,
finski i švedski



Osoblje:

2267

dužnosnika i službenika

1376
(61 %)

žena

891
(39 %)

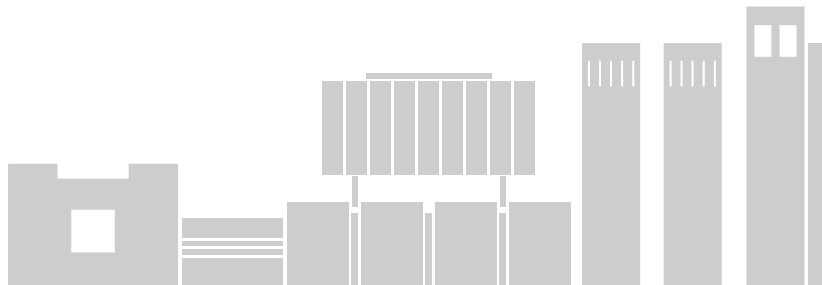
muškaraca

531 563

posjetitelja (od 1968.)

16 319

posjetitelja u 2024.



Ostanite informirani!

Ostanite informirani o aktualnostima iz sudske prakse i institucionalnim novostima Suda *curia.europa.eu* i praćenjem naših društvenih medija (LinkedIn, Instagram, Mastodon, Bl i YouTube).



Posjetite sjedište Suda Europske unije:

- Programi posjeta za grupe
- Virtualan posjet – pedagoški projekt usmjeren na srednjoškolski uzrast (15-18 godir

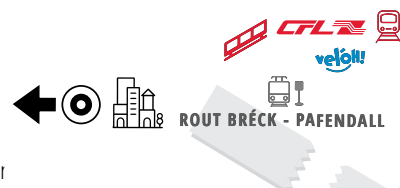


Saznajte više o aktivnosti institucije:

Godišnje izvješće



YouTube



Karta pristupa zgradama





SUD EUROPSKE UNIJE

Sud Europske unije

L-2925 Luxembourg

Tel. +352 4303-1

curia.europa.eu

Tekst dovršen u veljači 2025. / Stanje podataka na dan 31. 12. 2024.

Oblikovanje: Sud Europske unije / Uprava za komunikaciju / Odjel za publikacije i elektroničke medije, 2025.

Fotografije/ilustracije:

Slika na naslovnici: © Europska unija

Stranice 10 © shutterstock.com, Stranice 15 © Gediminas Karbauskis

Zabranjuje se svaka upotreba ili umnožavanje fotografija ili drugih dokumenata za koje Europska unija nema autorska prava bez dopuštenja nositelja autorskih prava.

Ni Sud Europske unije ni osoba koja djeluje u njegovo ime ne odgovaraju za uporabu podataka iz ove publikacije.

Umnožavanje je dopušteno uz navođenje izvora.

© Europska unija, 2025.

Print PDF	ISBN 978-92-829-5016-6	ISSN 3094-5062	doi: 10.2862/7355096	QD-01-25-006-HR-C
Web PDF	ISBN 978-92-829-5017-3	ISSN 3094-5070	doi: 10.2862/8251057	QD-01-25-006-HR-N



SUD
EUROPSKE UNIJE

Uprava za komunikaciju
Odjel za publikacije i elektroničke medije

lipanj 2025.



Print PDF	ISBN 978-92-829-5016-6	ISSN 3094-5062	doi: 10.2862/7355096	QD-01-25-006-HR-C
Web PDF	ISBN 978-92-829-5017-3	ISSN 3094-5070	doi: 10.2862/8251057	QD-01-25-006-HR-N